

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 479/2009 AL CONSILIULUI

din 25 mai 2009

privind aplicarea Protocolului privind procedura aplicabilă deficitelor excesive anexat la Tratatul de instituire a Comunității Europene

(versiune codificată)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articol 104 alineatul (14) al treilea paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Băncii Central Europene ⁽²⁾,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 3605/93 al Consiliului din 22 noiembrie 1993 privind aplicarea Protocolului privind procedura de deficit excesiv anexat Tratatului de instituire a Comunității Europene ⁽³⁾ a fost modificat în mod substanțial și în repetate rânduri ⁽⁴⁾. Pentru motive de claritate și de raționalizare, ar trebui ca regulamentul respectiv să fie codificat.

(2) Definițiile noțiunilor de „administrație”, „deficit” și „investiție” sunt prevăzute în Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive cu trimitere la Sistemul european al conturilor economice integrate (SEC), înlocuit prin Sistemul european al conturilor naționale și regionale din Comunitate [adoptat prin Regulamentul (CE) nr. 2223/96 al Consiliului din 25 iunie 1996 privind sistemul european de conturi

naționale și regionale din Comunitate și denumit în continuare SEC 95 ⁽⁵⁾]. Sunt necesare definiții precise referitoare la codurile de clasificare ale SEC 95. Aceste definiții pot fi revizuite în contextul armonizării necesare a statisticilor naționale sau pentru alte motive. Consiliul va decide cu privire la orice revizuire a SEC, în conformitate cu normele de competență și procedura prevăzute în tratat.

(3) În cadrul ESA 95 fluxurile de dobânzi din cadrul contractelor de swap și al contractelor de garanție a ratei dobânzii (FRA) sunt clasificate în contul financiar și necesită tratament specific în ceea ce privește datele transmise conform procedurii aplicabile deficitelor excesive.

(4) Definiția „datoriei” prevăzută în Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive se impune să fie detaliată printr-o trimitere la codurile de clasificare din SEC 95.

(5) În ceea ce privește produsele financiare derivate, definite în SEC 95, nu există o valoare nominală identică cu cea a altor titluri de creanță. Prin urmare, se impune includerea produselor financiare derivate în cadrul pasivelor la calcularea datoriei publice în sensul Protocolului privind procedura aplicabilă deficitelor excesive. În cazul pasivelor care fac obiectul unor acorduri de stabilire a cursului de schimb, acest curs ar trebui luat în considerare la conversia în moneda națională.

(6) ESA 95 prevede o definiție detaliată a produsului intern brut la prețurile curente ale pieței, ceea ce îl face adecvat pentru calcularea raportului dintre deficitul public și produsul intern brut și a celui dintre datoria publică și produsul intern brut menționat la articolul 104 din tratat.

⁽¹⁾ Avizul din 21 octombrie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ JO C 88, 9.4.2008, p. 1.

⁽³⁾ JO L 332, 31.12.1993, p. 7.

⁽⁴⁾ A se vedea anexa I.

⁽⁵⁾ JO L 310, 30.11.1996, p. 1. [Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1267/2003 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 180, 18.7.2003, p. 1).

- (7) Cheltuielile publice consolidate reprezentând dobânzile sunt un indicator important pentru monitorizarea situației bugetare din statele membre. Cheltuielile cu dobânzile sunt legate intrinsec de datoria publică. Pentru a putea fi raportată către Comisie de către statele membre, datoria publică trebuie consolidată la nivelul administrațiilor publice. Nivelul datoriei publice și cel al cheltuielilor cu dobânzile ar trebui să fie coerente între ele. Metodologia ESA 95 (punctul 1.58) recunoaște că, pentru anumite tipuri de analize, agregatele consolidate sunt mai semnificative decât cifrele globale brute.
- (8) În conformitate cu Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive, Comisiei i se solicită să furnizeze data statistice spre a fi utilizate în această procedură.
- (9) În acest context, rolul Comisiei, ca autoritate statistică, este exercitat în mod expres de către Eurostat, în numele Comisiei. În calitate de serviciu al Comisiei răspunzător de îndeplinirea sarcinilor care îi revin Comisiei cu privire la producerea statisticilor comunitare, Eurostat trebuie să își exercite atribuțiile în conformitate cu principiile imparțialității, fiabilității, relevanței, eficienței costurilor, confidențialității statistice și transparenței, după cum se prevede în Decizia 97/281/CE a Comisiei din 21 aprilie 1997 privind rolul Eurostat cu privire la producerea statisticilor comunitare⁽¹⁾. Punerea în aplicare de către autoritățile statistice naționale și comunitare a recomandării Comisiei din 25 mai 2005 privind independența, integritatea și răspunderea autorităților statistice naționale și comunitare ar trebui să consolideze principiul independenței profesionale, adecvarea resurselor și calitatea datelor statistice.
- (10) Eurostat răspunde, în numele Comisiei, de evaluarea calității datelor și de furnizarea datelor destinate utilizării în contextul procedurii deficitului excesiv, în conformitate cu Decizia 97/281/CE a Comisiei.
- (11) Între Comisie și autoritățile statistice ale statelor membre ar trebui să se instituie un dialog permanent pentru asigurarea calității atât a datelor efective raportate de statele membre cât și a conturilor sectoarelor publice aferente elaborate în conformitate cu SEC 95.
- (12) Sunt necesare norme detaliate pentru a organiza raportarea promptă și periodică de către statele membre către Comisie (Eurostat) a deficitelor lor planificate și reale și a nivelului datoriei lor.

- (13) În conformitate cu articolul 104 c alineatele (2) și (3) din tratat, Comisia urmează să monitorizeze evoluția situației bugetare și totalul datoriei publice din statele membre și să examineze respectarea disciplinei bugetare pe baza unor criterii referitoare la datoria și deficitul public. În cazul în care un stat membru nu îndeplinește condițiile în conformitate cu unul sau cu ambele criterii, Comisia trebuie să țină cont de toți factorii relevanți. Comisia trebuie să examineze dacă există un risc de deficit excesiv într-un stat membru,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DEFINIȚII

Articolul 1

- (1) În sensul Protocolului privind procedura aplicabilă deficitelor excesive și al prezentului regulament, noțiunile menționate la alineatele (2)-(6) se definesc în conformitate cu Sistemul european de conturi naționale și regionale în cadrul Comunității (numit în continuare „ESA 95”), adoptat prin Regulamentul (CE) nr. 2223/96. Codurile care apar între paranteze se referă la ESA 95.

- (2) „Guvern” înseamnă sectorul administrației publice (S.13), adică administrația centrală (S.1311), administrația de stat (S.1312), administrația publică locală (S.1313) și fondurile de securitate socială (S. 1314), cu excepția operațiunilor comerciale, astfel cum sunt definite în ESA 95.

Excluderea operațiunilor comerciale înseamnă că sectorul administrației publice (S.13) cuprinde doar instituțiile care au drept principală activitate oferirea de servicii nelucrative.

- (3) „Deficit (excedent) public” înseamnă nevoia de finanțare (capacitatea de finanțare) (EDP B.9) a sectorului administrației publice (S.13), definit în ESA 95. Dobânzile cuprinse în deficitul public sunt dobânzile (EDP D.41) definite în ESA 95.

- (4) „Investiție publică” înseamnă formarea de capital brut fix (P.51) în sectorul administrației publice (S.13).

- (5) „Datorie publică” înseamnă totalitatea datoriilor brute scadente la sfârșitul anului, la valoarea lor nominală, în sectorul administrației publice (S.13), cu excepția pasivelor ale căror active financiare sunt deținute de sectorul administrației publice (S.13).

Datoria publică se constituie din pasivele administrației centrale, având următoarele categorii: numerar și depozite (AF.2), titluri, altele decât acțiunile, cu excepția produselor financiare derivate (AF.33), și credite (AF.4), astfel cum sunt definite în ESA 95.

⁽¹⁾ JO L 112, 29.4.1997, p. 56.

Valoarea nominală a unui pasiv scadent la sfârșitul anului este valoarea sa nominală inițială.

Valoarea nominală a unui pasiv indexat corespunde valorii sale nominale ajustate cu variația valorii principalului constatată la sfârșitul anului.

Pasivele exprimate în valută sau schimbate dintr-o valută în baza clauzelor contractuale în una sau mai multe alte valute, se convertesc în cealaltă monedă străină la cursul convenit prin contractele menționate și se convertesc în moneda națională pe baza cursului de schimb reprezentativ pe piață în ultima zi lucrătoare din fiecare an.

Pasivele exprimate în moneda națională și schimbate într-o valută în baza clauzelor contractuale se convertesc în valuta respectivă la cursul convenit prin contractele menționate și se convertesc în moneda națională pe baza cursului de schimb reprezentativ pe piață în ultima zi lucrătoare din fiecare an.

Pasivele exprimate într-o valută și schimbate în moneda națională în baza clauzelor contractuale se convertesc în moneda națională la cursul convenit prin contractele menționate.

(6) „Produsul intern” înseamnă produsul intern brut la prețurile curente ale pieței (PIB pp) (B.1*g), definit în ESA 95.

Articolul 2

(1) „Cifrele nivelului planificat al deficitului public și al datoriei publice” înseamnă cifrele stabilite de statele membre pentru anul curent. Acestea reprezintă previziunile oficiale cele mai recente, luând în considerare deciziile bugetare cele mai recente, precum și evoluțiile și perspectivele economice. Acestea ar trebui să fie produse în cel mai scurt timp, înainte de termenul de raportare.

(2) „Cifrele nivelului real al deficitului public și al datoriei publice” înseamnă rezultatele estimate, provizorii, semidefinitive sau definitive pentru anul precedent. Datele planificate împreună cu datele efective ar trebui să constituie o serie cronologică coerentă în ceea ce privește definițiile și conceptele.

CAPITOLUL II

NORME ȘI ARIA DE RAPORTARE

Articolul 3

(1) Statele membre raportează Comisiei (Eurostat), de două ori pe an, prima dată înainte de 1 aprilie a anului curent (anul

n) și a doua oară înainte de 1 octombrie a anului n , deficitelor lor publice, precum și nivelurile datoriei publice planificate și efective.

Statele membre informează Comisia (Eurostat) care sunt autoritățile naționale răspunzătoare de raportarea procedurii aplicabile deficitelor excesive.

(2) Înainte de data de 1 aprilie a anului n , statele membre:

(a) raportează Comisiei (Eurostat) deficitul lor public planificat pentru anul n , o estimare actualizată a deficitului public real pentru anul $n-1$, precum și deficitelor publice efective pentru anii $n-2$, $n-3$ și $n-4$;

(b) furnizează simultan Comisiei (Eurostat) datele planificate pentru anul n și datele efective pentru anii $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$ ale deficitelor bugetare ale conturilor publice corespunzătoare în conformitate cu definiția cea mai uzitată pe plan național și cu cifrele care explică tranziția între deficitul bugetar al conturilor publice și deficitul public pentru subsectorul S.1311;

(c) furnizează simultan Comisiei (Eurostat) datele efective pentru anii $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$ din fondurile lor de rulment corespunzătoare, precum și cifrele care explică tranziția între fondurile de rulment pentru fiecare subsector al administrației publice și deficitul public pentru subsectoarele S.1312, S.1313 și S.1314;

(d) raportează Comisiei (Eurostat) nivelul planificat al datoriei lor publice la sfârșitul anului n și nivelurile datoriei lor publice efective la sfârșitul anilor $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$;

(e) furnizează simultan Comisiei (Eurostat), pentru anii $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$, cifrele care explică contribuția deficitului lor public și a altor factori relevanți la variația nivelului datoriei lor publice pe subsectoare.

(3) Înainte de data de 1 octombrie a anului n , statele membre raportează Comisiei (Eurostat) următoarele:

(a) deficitul public planificat actualizat pentru anul n și deficitelor publice efective pentru anii $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$, cu respectarea cerințelor prevăzute la alineatul (2) literele (b) și (c);

(b) nivelul planificat actualizat al datoriei publice la sfârșitul anului n și nivelurile datoriei publice efective la sfârșitul anilor $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$, cu respectarea cerințelor prevăzute la alineatul (2) litera (e).

(4) Cifrele pentru deficitul public planificat raportate Comisiei (Eurostat) în conformitate cu alineatele (2) și (3) se exprimă în moneda națională și pe ani bugetari.

Cifrele pentru deficitul public real și nivelul datoriei publice reale raportate Comisiei (Eurostat) în conformitate cu alineatele (2) și (3) se exprimă în moneda națională și pe ani calendaristici, cu excepția estimărilor la zi pentru anul $n-1$, care se poate exprima în ani bugetari.

În cazul în care anul bugetar diferă de anul calendaristic, statele membre raportează Comisiei (Eurostat) și cifrele pentru deficitul public real și nivelul real al datoriei publice în anii bugetari pentru cei doi ani care preced anul bugetar curent.

Articolul 4

Statele membre pun la dispoziția Comisiei (Eurostat), în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 3 alineatele (1), (2) și (3), cifrele cheltuielilor lor publice de investiții și cheltuieli cu dobânzile (consolidate).

Articolul 5

Statele membre pun la dispoziția Comisiei (Eurostat) previziunea pentru produsul intern brut pentru anul n și suma reală a produsului intern brut pentru anii $n-1$, $n-2$, $n-3$ și $n-4$, în aceleași intervale de timp indicate la articolul 3 alineatul (1).

Articolul 6

(1) Statele membre informează Comisia (Eurostat) cu privire la orice revizuire majoră a cifrelor efective și planificate deja raportate privind deficitul și datoria publică, de îndată ce aceasta devine disponibilă.

(2) Revizuirile majore ale cifrelor efective ale deficitului și datoriei trebuie să fie documentate adecvat. În orice caz, revizuirile care au drept rezultat depășirea valorilor de referință specificate în Protocolul privind procedura aplicabilă deficitelor excesive sau revizuirile care indică faptul că datele unui stat membru nu mai depășesc valorile de referință se raportează și se documentează în mod corespunzător.

Articolul 7

Statele membre fac publice datele privind deficitul real și datoria, precum și alte date pe anii anteriori raportate Comisiei (Eurostat) în conformitate cu articolele 3-6.

CAPITOLUL III

CALITATEA DATELOR

Articolul 8

(1) Comisia (Eurostat) evaluează periodic atât calitatea datelor efective raportate de statele membre, cât și pe cea a datelor care stau la baza conturilor sectoarelor publice, elaborate în conformitate cu SEC 95 (denumite în continuare conturi publice). Calitatea datelor efective înseamnă respectarea normelor contabile, date statistice complete, fiabile, prezentate la timp și coerente. Evaluarea se va axa pe domeniile specificate în inventarele statelor membre, cum ar fi delimitarea sectorului public, clasificarea tranzacțiilor și angajamentelor publice și data înregistrării.

(2) Statele membre furnizează Comisiei (Eurostat), cât mai rapid posibil, informațiile statistice relevante solicitate pentru evaluarea calității datelor, fără a aduce atingere dispozițiilor privind confidențialitatea statistică din Regulamentul (CE) nr. 322/77 al Consiliului din 17 februarie 1997 privind statisticile comunitare ⁽¹⁾.

„Informațiile statistice” menționate la primul paragraf se limitează la informațiile strict necesare controlului respectării normelor SEC. În special, informațiile statistice reprezintă:

- (a) datele din conturile naționale;
- (b) inventarele;
- (c) tabelele de notificare a procedurii deficitului excesiv;
- (d) chestionarele suplimentare și clarificările privind notificările.

Formatul chestionarelor este stabilit de către Comisie (Eurostat), după consultarea Comitetului pentru statistici monetare, financiare și ale balanței de plăți (denumit în continuare „CMFB”).

(3) Comisia (Eurostat) raportează periodic Parlamentului European și Consiliului cu privire la calitatea datelor efective raportate de statele membre. Raportul include evaluarea globală a datelor efective raportate de statele membre în ceea ce privește respectarea normelor contabile, a completitudinii, fiabilității, actualității și coerenței datelor.

Articolul 9

(1) Statele membre furnizează Comisiei (Eurostat) un inventar detaliat al metodelor, procedurilor și surselor utilizate pentru elaborarea datelor efective privind deficitul și datoria și a conturilor publice pe baza cărora sunt stabilite aceste date.

⁽¹⁾ JO L 52, 22.2.1997, p. 1.

(2) Inventarele se întocmesc în conformitate cu orientările adoptate de Comisie (Eurostat) după consultarea CMFB.

(3) Inventarele se actualizează în urma revizuirilor metodelor, procedurilor și surselor adoptate de statele membre pentru elaborarea datelor lor statistice.

(4) Statele membre își fac publice inventarele.

(5) Aspectele menționate la alineatele (1), (2) și (3) pot fi abordate în cadrul vizitelor menționate la articolul 11.

Articolul 10

(1) În eventualitatea unor suspiciuni privind aplicarea corectă a normelor contabile SEC 95, statul membru respectiv solicită clarificări din partea Comisiei (Eurostat). Comisia (Eurostat) examinează problema cu promptitudine și comunică clarificările respective statului membru în cauză și, dacă este cazul, CMFB.

(2) În ceea ce privește cazurile fie complexe, fie de interes general în concepția Comisiei sau a statului membru în cauză, Comisia (Eurostat) decide după consultarea CMFB. Comisia (Eurostat) aduce deciziile la cunoștința publicului, împreună cu avizul CMFB, fără a aduce atingere dispozițiilor privind confidențialitatea statistică din Regulamentul (CE) nr. 322/97.

Articolul 11

(1) Comisia (Eurostat) asigură un dialog permanent cu autoritățile statistice ale statelor membre. În acest scop, Comisia (Eurostat) trebuie să efectueze vizite periodice în toate statele membre, precum și eventuale vizite metodologice.

(2) Vizitele de dialog sunt destinate analizării datelor raportate, examinării aspectelor metodologice, discutării proceselor și surselor statistice descrise în inventare, precum și evaluării respectării normelor contabile. Vizitele de dialog trebuie să fie utilizate pentru identificarea riscurilor sau a unor probleme potențiale privind calitatea datelor raportate.

(3) Vizitele metodologice nu trebuie să depășească domeniul pur statistic. Acest aspect trebuie să se reflecte în componența delegațiilor menționate la articolul 12.

Vizitele metodologice sunt destinate monitorizării proceselor și a conturilor publice care justifică datele efective raportate și stabilirii unor concluzii detaliate privind calitatea datelor raportate, în conformitate cu articolul 8 alineatul (1).

Vizitele metodologice trebuie să aibă loc numai în cazul identificării unor riscuri considerabile sau a unor probleme potențiale

privind calitatea datelor, în special în ce privește metodele, conceptele și clasificările aplicate datelor, pe care statele membre au obligația de a le raporta.

(4) Atunci când organizează vizite de dialog și metodologice, Comisia (Eurostat) transmite constatările sale provizorii statelor membre în cauză, care pot formula observații.

Articolul 12

(1) Atunci când efectuează vizite metodologice în statele membre, Comisia (Eurostat) poate solicita asistența experților în conturi naționale, propuși de alte state membre pe bază de voluntariat, precum și a funcționarilor din alte servicii ale Comisiei.

Lista experților în conturi naționale a căror asistență poate fi solicitată de Comisie (Eurostat) se stabilește pe baza propunerilor trimise Comisiei (Eurostat) de către autoritățile naționale răspunzătoare de raportarea deficitului excesiv.

(2) Statele membre adoptă toate măsurile necesare pentru a facilita desfășurarea vizitelor metodologice. Aceste vizite ar trebui să se limiteze la autoritățile naționale implicate în raportarea procedurii deficitului excesiv. Cu toate acestea, statele membre se asigură că serviciile lor, implicate direct sau indirect în producerea conturilor publice și a datelor privind datoria publică, precum și, după caz, autoritățile naționale răspunzătoare de controlul conturilor publice, furnizează funcționarilor Comisiei sau altor experți menționați la alineatul (1) asistența necesară îndeplinirii sarcinilor acestora, inclusiv punerea la dispoziție a documentelor disponibile pentru justificarea datelor efective raportate privind deficitul și datoria, precum și conturile publice pe baza cărora sunt stabilite aceste date. Datele confidențiale ale sistemului statistic național pot fi transmise numai Comisiei (Eurostat).

Fără a aduce atingere obligației generale care revine statelor membre de a adopta toate măsurile necesare facilitării vizitelor metodologice, interlocutorii Comisiei (Eurostat) în cadrul vizitelor metodologice menționate la primul paragraf sunt, în fiecare stat membru, serviciile răspunzătoare de raportarea procedurii deficitului excesiv.

(3) Comisia (Eurostat) se asigură că funcționarii și experții participanți la aceste vizite îndeplinesc toate garanțiile privind competența tehnică, independența profesională și respectarea confidențialității.

Articolul 13

Comisia (Eurostat) raportează Comitetului economic și financiar constatările vizitelor de dialog și metodologice, inclusiv eventualele observații formulate pe marginea acestor constatări de statul membru respectiv. Aceste rapoarte, împreună cu eventualele observații formulate de statul membru respectiv, sunt făcute publice, după transmiterea lor prealabilă către Comitetul economic și financiar, fără a aduce atingere dispozițiilor privind confidențialitatea statistică din Regulamentul (CE) nr. 322/97.

CAPITOLUL IV

FURNIZAREA DE DATE DE CĂTRE COMISIE

(EUROSTAT)

Articolul 14

(1) Comisia (Eurostat) furnizează datele efective privind deficitul public și datoria publică pentru aplicarea Protocolului privind procedura aplicabilă deficitelor excesive în termen de trei săptămâni de la termenele de raportare menționate la articolul 3 alineatul (1) sau după revizuirile menționate la articolul 6 alineatul (1). Furnizarea datelor se efectuează prin publicare.

(2) Atunci când un stat membru nu a raportat propriile date, Comisia (Eurostat) nu întârzie furnizarea datelor efective privind deficitul și datoria publică ale statelor membre.

Articolul 15

(1) Comisia (Eurostat) își poate exprima rezerva cu privire la calitatea datelor efective raportate de statele membre. În cel mult trei zile lucrătoare înainte de data prevăzută pentru publicare, Comisia (Eurostat) comunică statului membru în cauză, precum și Președintelui Comitetului economic și financiar, rezerva pe care intenționează să o exprime și să o facă publică. În cazul în care problema este rezolvată după publicarea datelor și a rezervei, retragerea la rezerva față de aceste date se face publică de îndată.

(2) Comisia (Eurostat) poate modifica datele efective raportate de statele membre și furniza date modificate, precum și o justificare a modificării, atunci este evident că datele efective raportate de statele membre nu respectă cerințele articolului 8 alineatul (1). În cel mult trei zile

lucrătoare înainte de data prevăzută pentru publicare, Comisia (Eurostat) comunică statului membru în cauză, precum și Președintelui Comitetului economic și financiar, datele modificate și justificarea modificării respective.

CAPITOLUL V

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 16

(1) Statele membre asigură faptul că datele efective raportate Comisiei (Eurostat) sunt furnizate în conformitate cu principiile stabilite la articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 322/97. În această privință, revine autorităților statistice naționale răspunderea pentru asigurarea conformității datelor raportate cu articolul 1 din prezentul regulament, precum și cu normele contabile SEC 95 pe baza cărora sunt stabilite aceste date.

(2) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că funcționarii răspunzători de raportarea datelor efective către Comisie (Eurostat) și a conturilor publice pe baza cărora sunt stabilite aceste date acționează în conformitate cu principiile menționate la articolul 10 al Regulamentului (CE) nr. 322/97.

Articolul 17

În eventualitatea unei revizuii a SEC 95 sau a unei modificări a metodologiei acestuia, decise de Parlamentul European și de Consiliu sau de Comisie în conformitate cu normele de competență și procedura stabilite în tratat și prin Regulamentul (CE) nr. 2223/96, Comisia introduce trimiteri noi la SEC 95, la articolele 1 și 3 din prezentul regulament.

Articolul 18

Regulamentul (CE) nr. 3605/93 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa II.

Articolul 19

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 25 mai 2009.

Pentru Consiliu
Președintele
J. ŠEBESTA

ANEXA I

Regulament abrogat și lista modificărilor ulterioare

Regulamentul (CE) nr. 3605/93	(JO L 332, 31.12.1993, p. 7).
Regulamentul (CE) nr. 475/2000	(JO L 58, 3.3.2000, p. 1).
Regulamentul (CE) nr. 351/2002	(JO L 55, 26.2.2002, p. 23).
Regulamentul (CE) nr. 2103/2005	(JO L 337, 22.12.2005, p. 1).

ANEXA II

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Regulamentul (CE) nr. 3605/93	Prezentul regulament
Secțiunea 1	Capitolul I
Articolul 1 alineatele (1)-(5)	Articolul 1 alineatele (1)-(5)
Articolul 2	Articolul 1 alineatul (6)
Articolul 3	Articolul 2
Secțiunea 2	Capitolul II
Articolul 4 alineatul (1)	Articolul 3 alineatul (1)
Articolul 4 alineatul (2) prima-a cincea liniuță	Articolul 3 alineatul (2) literele (a)-(e)
Articolul 4 alineatul (3) prima și a doua liniuță	Articolul 3 alineatul (3) literele (a) și (b)
Articolul 4 alineatul (4)	Articolul 3 alineatul (4)
Articolul 5	Articolul 4
Articolul 6	Articolul 5
Articolul 7	Articolul 6
Articolul 8	Articolul 7
Secțiunea 2a	Capitolul III
Articolul 8a alineatul (1)	Articolul 8 alineatul (1)
Articolul 8a alineatul (2) primul paragraf	Articolul 8 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 8a alineatul (2) al doilea paragraf prima-a patra liniuță	Articolul 8 alineatul (2) al doilea paragraf literele (a)-(d)
Articolul 8a alineatul (2) al treilea paragraf	Articolul 8 alineatul (2) al treilea paragraf
Articolul 8a alineatul (3)	Articolul 8 alineatul (3)
Articolul 8b	Articolul 9
Articolul 8c	Articolul 10
Articolul 8d primul paragraf prima și a doua teză	Articolul 11 alineatul (1)
Articolul 8d primul paragraf a treia teză	Articolul 11 alineatul (3) al treilea paragraf
Articolul 8d al doilea paragraf prima și a doua teză	Articolul 11 alineatul (2)
Articolul 8d al doilea paragraf a treia teză	Articolul 11 alineatul (3) al doilea paragraf
Articolul 8d al doilea paragraf a patra și a cincea teză	Articolul 11 alineatul (3) primul paragraf
Articolul 8d al treilea paragraf	Articolul 11 alineatul (4)
Articolul 8e	Articolul 12
Articolul 8f	Articolul 13
Secțiunea 2b	Capitolul IV
Articolul 8g	Articolul 14
Articolul 8h	Articolul 15
Secțiunea 2c	Capitolul V

Regulamentul (CE) nr. 3605/93	Prezentul regulament
Articolul 8i	Articolul 16
Articolul 8j	Articolul 17
—	Articolul 18
—	Articolul 19
—	Anexa I
—	Anexa II